

# THÔNG BÁO HÀNH ĐỘNG

QUẬN

STATE OF CALIFORNIA  
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Ngày thông báo: \_\_\_\_\_  
Tên sự việc: \_\_\_\_\_  
Số sự việc: \_\_\_\_\_  
Tên của nhân viên: \_\_\_\_\_  
Số/ID: \_\_\_\_\_  
Điện thoại: \_\_\_\_\_  
Thông tin 24 giờ: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)

┌

└

Câu hỏi? Hãy hỏi nhân viên của quý vị hoặc gọi đến số nói trên.

**ĐIỀU TRẦN TIỂU BANG:** Nếu quý vị cho rằng hành động này là không đúng, quý vị có thể đề nghị buổi điều trần. Mặt sau của trang này trình bày cách đề nghị buổi điều trần. Những quyền lợi của quý vị có thể không thay đổi nếu quý vị đề nghị buổi điều trần trước khi xảy ra hành động này.

Kể từ ngày \_\_\_\_\_, Quận chấm dứt:

- Hỗ Trợ Tiền Mặt  
 CalFresh (Chương Trình Tem Phiếu Thực Phẩm)

Sau đây là lý do:

Báo cáo nửa năm (SAR 7) mà chúng tôi nhận được từ quý vị trong giai đoạn báo cáo này không hoàn chỉnh.

Để tiếp tục được hỗ trợ tiền mặt và/hoặc nhận các quyền lợi CalFresh, quý vị phải gửi lại mẫu SAR 7 hoàn chỉnh.

SAR 7 hoàn chỉnh khi quý vị đã trả lời mọi câu hỏi và đính kèm theo bằng chứng yêu cầu. Nếu quý vị gặp trở ngại trong vấn đề thu thập bằng chứng, hãy gọi cho Quận và chúng tôi có thể giúp quý vị tìm cách thu thập.

**Quận phải nhận được báo cáo hoàn chỉnh của quý vị không trễ hơn ngày làm việc đầu tiên của tháng tới.**

Quý vị phải gửi hoặc đem đến những thông tin sau đây:

- Trả lời đầy đủ các câu hỏi khoanh tròn trong báo cáo kèm theo.  
 Trả lời đầy đủ các câu hỏi sau đây trong báo cáo kèm theo:  
 Gửi hoặc đem đến bằng chứng sau đây:

Thông tin mà quý vị cung cấp cho chúng tôi có thể thay đổi hoặc chấm dứt quyền lợi hỗ trợ tiền mặt và/hoặc CalFresh của quý vị.

**Nếu quý vị gửi lại mẫu SAR 7 hoàn chỉnh vào bất kỳ lúc nào trong tháng tới, cho thấy rằng quý vị đủ điều kiện được nhận hỗ trợ tiền mặt và/hoặc CalFresh, quyền lợi của quý vị sẽ bắt đầu từ ngày mà quý vị nộp lại biểu mẫu.**

**Nếu quyền lợi của quý vị bị chấm dứt do quý vị không gửi lại mẫu SAR 7 hoàn chỉnh, quý vị sẽ không nhận được quyền lợi CalFresh Chuyển Tiếp.**

**Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về CalFresh Chuyển Tiếp, vui lòng liên hệ văn phòng quận của quý vị.**

**Medi-Cal (Trợ cấp y tế của California):** Thông báo này **KHÔNG** làm thay đổi hoặc chấm dứt các quyền lợi Medi-Cal. Nếu có sự thay đổi quyền lợi Medi-Cal của quý vị, quý vị sẽ nhận được một thông báo khác.

**Liên tục sử dụng (các) Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi bằng nhựa của quý vị.**

Quý vị và gia đình của quý vị vẫn có thể tiếp tục nhận được Medi-Cal nếu hỗ trợ tiền mặt của quý vị bị chấm dứt và:

- Quý vị có khoản thu nhập từ công việc, doanh nghiệp mà quý vị khởi đầu hoặc nếu quý vị được tăng lương.
- Quý vị bắt đầu nhận được hoặc đã có khoản tăng tiền trợ cấp nuôi con/cấp dưỡng cho vợ.

Nếu quý vị cần giúp đỡ để hoàn tất mẫu SAR 7, hãy liên hệ Quận và đề nghị trợ giúp.

Điện thoại miễn phí \_\_\_\_\_.

**Quy tắc:** Những quy tắc này áp dụng. Quý vị có thể xem lại tại văn phòng phúc lợi của quý vị - Hỗ Trợ Tiền Mặt: MPP Phần 40-105.1, 40-181.22; CalFresh: MPP Phần 63-103n(2), 63-508.6. TCVP, RCA và ECA: MPP Phần 70-105.1, 69-206 và 69-301.

## QUYÊN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chính đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chính đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hồ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh, hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Trợ cấp CalFresh của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phán xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hồ Trợ Tiền Mặt, CalFresh hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng:  Hồ Trợ Tiền Mặt  CalFresh  
 Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

### Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

### Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

### THÔNG TIN KHÁC

**Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal:** Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

**Hỗ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế:** Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị bảo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

**Kế Hoạch Hóa Gia Đình:** Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

**Hồ Sơ Điều Trần:** Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). **(Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Đoạn 10850 và 10950).**

## MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.  
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

### HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

### ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận \_\_\_\_\_ đối với trợ cấp của tôi:

- Hồ Trợ Tiền Mặt  CalFresh  Medi-Cal  
 Dạng khác (xin liệt kê) \_\_\_\_\_

Lý Do: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: \_\_\_\_\_

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHỐI, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚU CHÁNH

CHỮ KÝ NGÀY

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY SỐ ĐIỆN THOẠI

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚU CHÁNH